

УДК 378.016:811.133.1'42. DOI: 10.26170/2071-2405-2026-31-1-185-195.
ББК Ш147.11-9-51.
ГРНТИ 14.35.07. Код ВАК 5.8.2

**EXTENSIVE READING / ACTIVE READING:
A ROAD TO MASTERY THROUGH COMMUNICATION**

Olga L. Sokolova

Ozyegin University (Istanbul, Türkiye)
Institute of International Relations (Ekaterinburg, Russian Federation)
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-7055-9104>

Elena V. Erofeeva

Ural State Pedagogical University
Ural State University of Economics (Ekaterinburg, Russian Federation)
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-8524-8851>

Abstract. The study focuses on the use of extensive reading for learning French as a foreign language at advanced level. Reading is traditionally used to develop foreign language skills. Despite the relative decline in learners' interest in literary reading, it remains an effective way to enrich vocabulary, construct complex sentences, and develop written comprehension and oral production skills. This role of reading is particularly important for advanced learners, when communicative tasks in everyday situations are successfully fulfilled, but it remains necessary to continue developing skills and competences to enable full-fledged social and professional communication. The existing criteria for assessing the level of proficiency in a foreign language presuppose consistent enrichment of vocabulary, complication of syntactic structures, use of various forms and moods of the verb, expression of complex logical connections between parts of the sentence, cohesion and coherence, etc. The aim of this study is to work out the organizational and methodological aspects of working with a literary text. The organizational aspect includes number of pages, number of words, and regularity as a condition for progress. The methodological aspect encompasses techniques for working with the text and methods for developing oral skills. This approach can be applied at advanced level (B2–C1) with university students and learners of other educational institutions. The article provides a brief overview of recent scholarly research analyzing reading as a language learning tool. The authors share instructions for conducting receptive and productive activities illustrated with examples. The article presents guides and authorial exercises for the development of lexical and grammatical skills at advanced level: working with synonyms, antonyms, idiomatic expressions, cognate words, context analysis, detailed presentation of characters, explanation of their actions and decisions, possible alternative ending, comparison of fiction works, reconstruction of previous and reflection on subsequent events. Particular attention is paid to the individual approach to extensive reading which allows learners to vary the pace, content, intensity and tools of their progress. The types of activities suggested by the authors can be used when working with audiovisual content in a foreign language, and are also recommended for graduates of linguistic faculties for independent learning activities and maintaining proficiency in a foreign language at the proper level.

Keywords: French language; methods of teaching French; extensive reading; active reading; substantial reading; French lexicology; methods of teaching; individual work; literary texts; working with text

For citation: Sokolova, O. L., Erofeeva, E. V. (2026). Extensive Reading / Active Reading: A Road to Mastery through Communication. In *Philological Class*. Vol. 31. No. 1, pp. 185–195. DOI: 10.26170/2071-2405-2026-31-1-185-195.

**ЭКСТЕНСИВНОЕ ЧТЕНИЕ / АКТИВНОЕ ЧТЕНИЕ:
ПУТЬ К МАСТЕРСТВУ ЧЕРЕЗ КОММУНИКАЦИЮ**

Соколова О. Л.

Университет Озегин (Стамбул, Турция)
Институт международных связей (Екатеринбург, Российская Федерация)
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-7055-9104>
SPIN-код: 2461-3657

Ерофеева Е. В.

Уральский государственный педагогический университет
Уральский государственный экономический университет
(Екатеринбург, Российская Федерация)
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-8524-8851>
SPIN-код: 9356-5214

Аннотация. Объектом данного исследования является использование экстенсивного (свободного) чтения для изучения французского языка как иностранного на продвинутом уровне. Чтение традиционно используется для развития навыков владения иностранным языком. Несмотря на относительное снижение интереса учащихся к литературному чтению, оно остается эффективным способом обогащения словарного запаса, построения сложных предложений и развития навыков письменного понимания и устного производства. Эта роль чтения особенно важна для учащихся на продвинутом уровне, когда коммуникативные задачи в повседневном общении решаются успешно, но необходимо продолжать развивать навыки и компетенции для возможности полноценного социального и профессионального общения. Существующие критерии оценки уровня владения иностранным языком предполагают последовательное обогащение словарного запаса,

усложнение синтаксических структур, использование различных форм и наклонений глаголов, выражение сложных логических связей между частями высказывания, связность и последовательность и т. д. Целью исследования является разработка организационного и методического аспектов организации работы над художественным текстом. Организационный включает количество страниц, количество слов, регулярность как условие прогресса. Методический включает приемы работы с текстом и приемы развития умений устной речи. Такой подход может использоваться на продвинутом уровне (B2–C1) со студентами университетов и иных образовательных организаций. В статье представлен краткий обзор последних научных исследований, анализирующих чтение как инструмент изучения языка. Авторы делятся инструкциями по рецептивным и продуктивным видам деятельности, проиллюстрированными примерами. В статье представлены авторские разработки и конкретные упражнения для развития лексических и грамматических навыков на продвинутом этапе: работа с синонимами, антонимами, идиоматическими выражениями, однокоренными словами, анализ контекста, детальное представление персонажей, объяснение их действий и принятых решений, возможная альтернативная концовка, сравнение произведений, реконструкция предшествующих и размышление о последующих событиях. Особое внимание уделяется индивидуальному подходу к экстенсивному чтению, который позволяет учащимся варьировать темп, содержание, интенсивность и инструменты своего прогресса. Предложенные авторами виды деятельности могут быть использованы при работе с аудиовизуальным контентом на иностранном языке, а также рекомендуются выпускникам лингвистических факультетов для самостоятельной учебной деятельности и поддержания владения иностранным языком на должном уровне.

Ключевые слова: французский язык; методика преподавания французского языка; экстенсивное чтение; активное чтение; обширное чтение; лексикология французского языка; методы обучения; индивидуальная работа; художественные тексты; работа с текстом

Для цитирования: Соколова, О. Л. Экстенсивное чтение / активное чтение: путь к мастерству через коммуникацию / О. Л. Соколова, Е. В. Ерофеева // Филологический класс. – 2026. – Т. 31, № 1. – С. 185–195. – DOI: 10.26170/2071-2405-2026-31-1-185-195.

LA LECTURE EXTENSIVE / LECTURE ACTIVE : ENJEUX COMMUNICATIFS ET MAÎTRISE DE LA LANGUE

Olga L. Sokolova

Université Ozyegin (Istanbul, Turquie)
Institut des relations internationales (Iekaterinbourg, Fédération de Russie)
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-7055-9104>

Elena V. Erofeeva

Université pédagogique d'état de l'Oural
Université économique d'état de l'Oural
(Iekaterinbourg, Fédération de Russie)
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-8524-8851>

Résumé. L'objet de la recherche est l'utilisation de la lecture extensive pour l'apprentissage du français langue étrangère aux niveaux avancés. La lecture est traditionnellement utilisée pour développer les compétences en langues étrangères. Malgré la baisse relative de l'intérêt des apprenants pour la lecture littéraire, elle reste néanmoins un moyen efficace pour enrichir le vocabulaire, construire des phrases complexes et élaborées, développer les compétences de la compréhension écrite et de la production orale. Ce rôle de la lecture est particulièrement important pour les apprenants de niveau avancé, lorsque les tâches communicatives dans la vie quotidienne sont déjà maîtrisées, mais qu'il reste nécessaire de poursuivre le développement des compétences afin de permettre une communication sociale et professionnelle complète. Les critères d'évaluation des compétences linguistiques existants impliquent l'enrichissement du vocabulaire, la complexification des structures syntaxiques, l'élaboration des phrases l'utilisation de diverses formes et modes de verbes, l'expression de connexions logiques complexes entre les parties d'un énoncé, la cohérence et l'homogénéité etc. L'objectif de la recherche est de développer les aspects organisationnels et méthodologiques du travail sur un texte littéraire. L'aspect organisationnel comprend le nombre de pages, le nombre de mots et la régularité comme condition de progrès. L'aspect méthodologique inclut les techniques de travail sur le texte ainsi que les méthodes de développement des compétences orales. Une telle approche peut être utilisée au niveau avancé (B2–C1) avec des étudiants d'universités ou d'autres établissements d'enseignement. L'article propose un bref aperçu des recherches scientifiques récentes analysant la lecture en tant qu'un outil d'apprentissage des langues. L'article présente une série des activités cognitives dont le but est de développer les compétences lexicales et grammaticales à un niveau avancé : travail avec les synonymes, les antonymes, les expressions idiomatiques, les mots de la même racine, analyse du contexte, présentation détaillée des personnages, explication de leurs actions et décisions, fin alternative, comparaison d'œuvres, reconstruction d'événements antérieurs et réflexion sur les événements ultérieurs. Une attention particulière est portée à l'approche individuelle de la lecture extensive qui permet aux apprenants de varier le rythme, le contenu, l'intensité et les outils de sa progression. Les activités proposées par les auteures peuvent être utilisées lors du travail avec du contenu audiovisuel dans une langue étrangère, et sont également recommandées aux diplômés des facultés de linguistique pour des activités d'étude indépendantes et le maintien de la maîtrise d'une langue étrangère au niveau approprié.

Mots-clés: langue française; technique d'enseignement de la langue française; lecture extensive; lecture active; lecture extensive; lexicologie de la langue française; méthodes d'enseignement; travail individuel; textes artistiques; travailler avec du texte

Introduction

L'objectif de la recherche est le partage de l'expérience de pratiques de la lecture en classe de FLE

aux niveaux avancés. La maîtrise et l'étendue du vocabulaire, l'élaboration et la complexité des phrases sont souvent un défi pour les enseignants et les apprenants, notamment ceux désirant passer les

examens du DALF. Souvent on a tendance à parler court, à dire juste le nécessaire, à se contenter des connaissances acquises sans oser progresser davantage. Les activités proposées favorisent l'autonomie et le rôle actif des apprenants en les plaçant au centre du processus d'apprentissage. Le choix des livres, les différentes manières d'aborder les contenus lexicaux, grammaticaux et culturels – tout compte si l'on désire vraiment progresser. En interaction avec l'enseignant, la lecture active, autonome mais accompagnée peut être adaptée aux besoins de chaque apprenant et devenir une manière autodidacte de développer les compétences linguistiques en dehors de la classe.

Rappel de la problématique

L'apprentissage des langues étrangères est un domaine de recherche en constante évolution, notamment en ce qui concerne les stratégies efficaces pour les niveaux avancés, tels que B2 et C1. En effet, comme nous le savons tous, le niveau A1 couvre les besoins directs et immédiats dans la situation de communication : présentation, entourage proche, logement, déplacements, repas, achats, activités de la vie quotidienne, les loisirs, la météo etc. Les efforts des enseignants et des apprenants de ce niveau-là sont très gratifiants, puisque le progrès est évident, constant et très valorisant pour tous les participants. En élaborant les fiches pédagogiques, les enseignants peuvent facilement formuler et atteindre les objectifs quasiment de chaque leçon : « vers la fin de la leçon, l'apprenant sera capable de comprendre, d'écrire, de dire etc. ». Par contre, lorsque l'apprenant atteint un niveau plus avancé, l'évaluation de son progrès ne serait pas sans certaines difficultés. Comment inciter les apprenants à utiliser un vocabulaire plus sophistiqué si, au cours du niveau B1, ils ou elles peuvent déjà s'exprimer facilement sur beaucoup de sujets? Et, étant souvent très jeunes, n'ayant pas beaucoup d'expérience de vie qui leur permettrait d'avoir une opinion argumentée sur beaucoup de sujets d'actualité, les apprenants ont souvent tendance à simplifier la problématique, à éliminer les nuances, à ne pas faire attention aux détails. Comment leur montrer où aller, comment progresser, comment acquérir la maîtrise, la richesse et l'étendue du vocabulaire pour pouvoir produire des phrases complexes et élaborées?

Précisons que les modifications des grilles d'évaluation des examens DELF / DALF ont été mises en vigueur depuis 2022 et même plus tôt dans certains pays, donc, maintenant les correcteurs doivent identifier si la production orale ou écrite est en-dessous, en-dessus du niveau ciblé ou y correspond. Voyons par exemple les nouveaux descripteurs de performance de la production orale B2, critère lexique :

« *En-dessous du niveau ciblé B2* : Utilise correctement un vocabulaire simple, mais dont l'étendue reste encore limitée pour traiter des sujets de société courants. Utilise des périphrases pour exprimer des idées ou des mots plus complexes.

Niveau ciblé B2 : Utilise de façon adéquate une

large gamme de vocabulaire relatif à son domaine d'intérêt et aux sujets de société courants. Peut varier sa formulation pour éviter les répétitions, mais quelques erreurs de maîtrise peuvent encore se produire et gêner la compréhension.

En-dessus du niveau ciblé B2 : Possède un vaste répertoire lexical dans des domaines variés lui permettant de surmonter facilement les lacunes par des synonymes ou des périphrases. Des maladroites non systématiques peuvent encore se produire ponctuellement mais ne gênent en aucun cas la compréhension »¹.

Donc, lors d'une épreuve ou toute autre activité de production orale, ce n'est pas toujours évident de pouvoir qualifier tel ou tel élément concret comme celui d'une « large gamme de vocabulaire » ou d'un « vaste répertoire lexical ». Pareillement, distinguer « une erreur de maîtrise » d'« une maladresse » ne se ferait pas sans certains doutes.

La correction grammaticale reste aussi un sujet fort discutable, compte tenu des nouvelles tendances, parmi lesquelles nous pouvons citer, entre autres, les contraintes de la grammaire dite inclusive ou neutre qui prescrit l'utilisation des formes particulières du féminin et des accords spécifiques. La présente recherche étant centrée sur le vocabulaire, nous pouvons juste nous référer aux ouvrages consacrés à ce sujet [Lessart, Zaccour 2018 ; Sokolova, Teterina 2022].

Heureusement que la lecture littéraire a un potentiel de nous donner des outils pour orienter et diriger le processus pédagogique, d'en fournir les contenus précieux et de pouvoir accompagner et évaluer le progrès des apprenants de façon objective et fiable.

Parmi les nombreuses méthodes pédagogiques disponibles, la lecture d'œuvres littéraires se distingue comme une approche particulièrement enrichissante. Cette activité didactique, souvent sous-estimée, joue un rôle crucial dans l'élargissement du vocabulaire, la maîtrise des structures grammaticales complexes et l'élaboration des phrases à un niveau avancé.

La lecture littéraire, en effet, offre une immersion profonde dans les subtilités linguistiques et culturelles qui ne sont pas toujours accessibles à travers des méthodes d'apprentissage plus conventionnelles. Selon L. M. E. Goodlad, la « diversité lexicale » et les « structures syntaxiques complexes » présentées dans les textes littéraires permettent aux apprenants de découvrir et d'assimiler un vocabulaire riche et varié, ce qui contribue à une « étendue du vocabulaire » significativement plus large par rapport à d'autres formes de lecture ou de pratique [Goodlad 2020].

L'importance de la lecture littéraire réside également dans sa capacité à renforcer le « travail individuel » nécessaire à la maîtrise du vocabulaire. En effet, l'engagement avec des œuvres littéraires pousse les apprenants à utiliser des stratégies de déduction et d'analyse contextuelle, ce qui favorise une « maîtrise

¹ Descripteurs Niveau B2 du cadre européen commun de référence pour les langues / Paris: France éducation. 2024. URL: <https://www.france-education-international.fr/document/cecrdescripteursb2/> (mode of access: 24.10.2024).

du vocabulaire » plus profonde et plus durable. Comme le souligne J. Bouchard, « l'interaction avec le texte littéraire encourage les apprenants à développer des compétences d'analyse critique, favorisant ainsi une meilleure assimilation des mots et expressions dans divers contextes » [Bouchard 2022 : 14]. Cette approche favorise non seulement l'acquisition de nouvelles unités lexicales mais aussi leur intégration efficace dans la production écrite et orale.

La lecture d'œuvres littéraires permet aux apprenants de perfectionner leur « élaboration des phrases » en exposant des structures grammaticales et des constructions syntaxiques variées. Les textes littéraires, avec leur richesse stylistique et leur complexité, offrent des modèles de phrases qui peuvent servir de référence pour les apprenants. Cette exposition constante à des structures grammaticales sophistiquées facilite l'absorption et la reproduction de formes complexes, améliorant ainsi la fluidité et la précision linguistique. Cette observation est corroborée par les travaux de D. K. Dickinson et J. A. Griffith qui affirment que « la pratique de la lecture littéraire est particulièrement bénéfique pour le développement de la syntaxe avancée et la construction de phrases complexes » [Dickinson, Griffith 2012].

Dans son ouvrage *L'enseignement des langues avancées à travers la littérature : Théories et pratiques*, P. Durand propose une analyse systématique des stratégies pédagogiques associées à la lecture littéraire dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères. À travers une démarche théorique rigoureuse, P. Durand met en lumière les effets cognitifs et affectifs de la lecture littéraire sur les apprenants adultes, en particulier ceux qui sont déjà avancés dans la maîtrise de la langue cible.

L'auteur part du postulat que la littérature, en tant qu'objet culturel riche et complexe, peut être utilisée comme un catalyseur pour approfondir la compréhension linguistique et culturelle des étudiants. Il explore les liens entre littérature et apprentissage en identifiant plusieurs axes d'impact : la stimulation de la créativité linguistique, le développement de la compétence interculturelle, et la consolidation des stratégies de lecture critique.

P. Durand distingue deux grandes approches didactiques pour l'enseignement des langues à travers la littérature : une approche top-down, où l'enseignant guide la lecture des œuvres en mettant l'accent sur la compréhension globale et l'interprétation des textes, et une approche bottom-up, qui privilégie l'analyse détaillée des structures linguistiques et des procédés stylistiques utilisés par les auteurs. Ce dernier modèle, selon P. Durand, est particulièrement bénéfique pour les étudiants de niveau avancé, car il leur permet d'aller au-delà de la simple compréhension du sens pour développer une conscience métalinguistique plus aigüe.

En outre, P. Durand souligne l'importance d'un choix judicieux des œuvres littéraires en fonction des objectifs pédagogiques. Pour les apprenants avancés, il préconise la lecture de textes complexes qui offrent une diversité de registres, de styles et de thématiques, permettant ainsi une immersion totale dans la langue cible. La lecture de classiques, tout en étant exigeante,

favorise également l'émergence de débats critiques et de discussions qui enrichissent l'expérience linguistique des étudiants [Durand 2024].

L'ouvrage de C. Lemoine, *La littérature en classe de langue : Entre tradition et innovation*, se penche sur les méthodes innovantes de l'enseignement des langues étrangères en utilisant les œuvres littéraires tout en s'inscrivant dans une tradition pédagogique enrichie par les recherches contemporaines. C. Lemoine examine l'évolution de l'utilisation de la littérature dans les pratiques d'enseignement des langues, en s'appuyant sur une revue des recherches récentes et sur des études de cas menées dans des contextes éducatifs variés.

C. Lemoine remet en question la vision traditionnelle de la littérature comme outil purement récréatif ou théorique, en affirmant que la lecture littéraire peut être un puissant levier pour l'acquisition d'une langue étrangère à un niveau avancé, et ce, dans des contextes modernes où l'enseignement s'oriente de plus en plus vers des approches communicatives et actionnelles. Elle propose ainsi de redéfinir la place de la littérature dans les curriculums des langues étrangères en intégrant les œuvres littéraires dans des projets pédagogiques où les étudiants sont amenés à produire des créations orales et écrites inspirées des textes étudiés.

L'un des points centraux de l'ouvrage est la question de l'intégration de la littérature numérique et des formes littéraires modernes (comme la littérature interactive ou la fiction numérique) dans l'enseignement des langues étrangères. C. Lemoine observe que ces nouvelles formes d'expression littéraire, souvent caractérisées par une interactivité accrue et un rapport différent au temps et à l'espace narratifs, peuvent offrir aux apprenants avancés un moyen de vivre une expérience immersive encore plus intense tout en améliorant leur maîtrise de la langue. Elle met également en avant les avantages d'une approche multidisciplinaire dans l'enseignement des langues à travers la littérature. En associant l'analyse littéraire à d'autres champs d'étude tels que la philosophie, la sociologie ou l'histoire de l'art, l'enseignant peut permettre aux apprenants d'approfondir leur compréhension du contexte culturel et historique des œuvres, tout en enrichissant leur vocabulaire et leur syntaxe [Lemoine 2024].

J. Lefèvre s'intéresse à l'interaction entre langue et culture dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères à travers la littérature. J. Lefèvre adopte une perspective socioculturelle en analysant comment la lecture de textes littéraires permet aux apprenants avancés de développer une compréhension plus profonde des subtilités culturelles qui façonnent la langue. L'auteur se distingue par son approche pragmatique, en mettant l'accent sur les enjeux linguistiques qui surgissent lors de la lecture de textes littéraires complexes. Il décrit comment la littérature expose les étudiants aux variantes dialectales, aux registres de langue et aux nuances culturelles, des éléments souvent absents des manuels scolaires. Selon J. Lefèvre, l'un des grands avantages de l'utilisation des œuvres littéraires en classe est leur capacité à amener les apprenants à se confronter directement aux

particularités linguistiques de la langue cible, à travers des jeux de mots, des métaphores ou des constructions syntaxiques atypiques.

J. Lefèvre examine également les défis spécifiques auxquels sont confrontés les enseignants lorsqu'ils utilisent la littérature en classe. Il souligne que, pour les apprenants avancés, la lecture littéraire peut parfois entraîner des blocages liés à la densité lexicale, à la structure narrative complexe ou à l'abstraction des thèmes abordés. C'est pourquoi il insiste sur la nécessité de préparer les étudiants à une lecture active et réfléchie, en leur fournissant des outils d'analyse critique qui les aideront à surmonter ces difficultés. L'auteur propose également des stratégies pour intégrer de manière plus cohérente la littérature dans des cours de langue étrangère. Il défend l'idée que les œuvres littéraires ne doivent pas être perçues comme un simple exercice de compréhension, mais comme un point de départ pour des discussions approfondies sur des questions sociales, politiques ou existentielles. Ces discussions, selon J. Lefèvre, permettent aux apprenants non seulement d'améliorer leur compétence linguistique, mais aussi d'acquérir une compétence interculturelle essentielle dans le monde globalisé [Lefèvre 2024].

Ainsi, la lecture des œuvres littéraires constitue une stratégie d'apprentissage puissante pour les apprenants des niveaux avancés B2 et C1. Elle favorise non seulement une riche acquisition et une maîtrise du vocabulaire, mais elle soutient également l'élargissement du répertoire lexical et l'amélioration des compétences en élaboration des phrases. Cette approche, intégrée au « travail individuel », représente une opportunité précieuse pour les apprenants souhaitant approfondir leur compétence linguistique à un niveau avancé. Les études récentes confirment l'efficacité de cette méthode, soulignant son rôle essentiel dans le développement linguistique approfondi et la maîtrise des nuances du langage.

Néanmoins, les résultats des recherches récentes indiquent un désintérêt croissant des jeunes pour la lecture des œuvres littéraires, tant en Europe qu'en Russie. Plusieurs études ont mis en évidence des tendances alarmantes concernant cette évolution culturelle, accompagnées de statistiques significatives.

En Europe, une enquête menée par l'Agence Européenne pour l'Éducation et la Culture en 2022 a révélé que 45 % des jeunes âgés de 16 à 24 ans ne lisent plus de livres littéraires depuis plus de six mois [European Youth Reading Habits Report 2022]. Ce phénomène est attribué à une multitude de facteurs, notamment la prédominance des médias numériques et la diminution de l'engagement avec les formats traditionnels de lecture. Selon l'étude, seulement 23 % des jeunes en Europe lisent régulièrement des œuvres littéraires, contre 37 % il y a une décennie.

En Russie, une situation similaire est observée. M. Samokhina souligne une tendance préoccupante, où les préférences des jeunes se tournent de plus en plus vers les contenus numériques et les médias sociaux. Selon les résultats des sondages, 62 % des jeunes en Russie préfèrent passer leur temps sur les réseaux sociaux plutôt que de lire des livres, ce qui représente une augmentation notable par rapport aux

années précédentes, selon M. Samokhina [2022].

Les raisons de ce désintérêt sont multiples. Comme le note l'expert en éducation culturelle, O. Azadibougar, « la fragmentation des modes de consommation des médias et l'attrait des plateformes numériques ont contribué à une diminution de l'engagement avec les textes littéraires traditionnels » [Azadibougar 2022]. L'étude révèle également que les jeunes perçoivent la lecture des œuvres littéraires comme moins accessible et moins pertinente par rapport à leurs intérêts numériques.

A. Khaitova, N. Goncharova et A. Oshkordina analysent l'utilisation des algorithmes numériques dans l'enseignement et se montrent préoccupées par les problèmes éthiques que celle-ci inflige tout en constatant les changements profonds dans la nature de l'apprentissage et ses objectifs actuels [Khaitova, Goncharova, Oshkordina 2024].

Comme nous le voyons, les données actuelles illustrent un désintérêt croissant des jeunes pour la lecture littéraire, tant en Europe qu'en Russie. Cette tendance est soutenue par des statistiques qui montrent une diminution significative du temps consacré à la lecture des œuvres littéraires, remplacée par des activités numériques. Les recherches mettent en lumière une transformation culturelle qui pose des défis pour la promotion de la littérature auprès des nouvelles générations.

L'utilisation de la lecture littéraire dans l'apprentissage des langues étrangères est un domaine de recherche qui a gagné en importance au cours des deux dernières décennies. Plusieurs ouvrages récents ont exploré cette approche sous divers angles, soulignant ses avantages pour l'acquisition de vocabulaire, la compréhension culturelle et la maîtrise des structures grammaticales.

Ch. Isariyawat explore comment les textes littéraires influencent les processus cognitifs et pédagogiques chez les apprenants de langues étrangères. L'auteur propose une analyse approfondie de la manière dont la lecture de romans, de nouvelles et de poésie peut faciliter l'apprentissage de vocabulaire et des structures syntaxiques complexes. Ch. Isariyawat utilise des études de cas et des expériences menées dans des contextes éducatifs variés pour illustrer comment les textes littéraires peuvent enrichir le répertoire lexical des apprenants. Selon ses conclusions, les œuvres littéraires ne sont pas seulement utiles pour l'acquisition passive de nouveaux mots, mais elles favorisent également une assimilation active grâce à des techniques telles que la déduction contextuelle et l'analyse critique. Ch. Isariyawat soutient que les textes littéraires, en raison de leur richesse et de leur diversité, offrent un cadre unique pour une immersion linguistique et culturelle profonde [Isariyawat 2020].

J. Bouchard se concentre sur les niveaux avancés de l'apprentissage des langues, en particulier B2 et C1, pour démontrer comment les œuvres littéraires peuvent être utilisées pour approfondir les compétences linguistiques. Son ouvrage examine comment la lecture de textes littéraires complexes aide les apprenants à maîtriser des structures grammaticales avancées et à

enrichir leur vocabulaire. J. Bouchard propose une série de méthodologies pour intégrer efficacement la lecture littéraire dans les cours de langue, en mettant l'accent sur des activités telles que l'analyse de texte, la discussion critique et la production écrite. Il met en évidence des études de cas où l'application de ces techniques a conduit à une amélioration significative des compétences linguistiques des étudiants. J. Bouchard conclut que l'engagement avec des œuvres littéraires permet aux apprenants non seulement d'acquérir de nouveaux mots, mais aussi de comprendre leur utilisation dans des contextes variés et de développer une plus grande fluidité et précision linguistique [Bouchard 2022].

D. K. Dickinson et J. A. Griffith présentent une étude comparative sur l'impact de la lecture de fiction dans le développement linguistique à travers différentes cultures. Leur ouvrage analyse comment la lecture de romans et d'autres œuvres littéraires contribue à l'apprentissage des langues étrangères dans divers contextes culturels, en mettant l'accent sur les différences et les similarités observées entre les apprenants en Europe et en Asie. Les auteurs utilisent des données quantitatives et qualitatives pour montrer que la lecture de fiction améliore non seulement la compétence linguistique mais aussi la compréhension interculturelle. L'étude révèle que les apprenants qui s'engagent régulièrement dans la lecture littéraire développent une meilleure capacité à comprendre et à produire des textes complexes, ainsi qu'une plus grande sensibilité aux nuances culturelles du langage. D. K. Dickinson et J. A. Griffith concluent que la lecture de fiction est un outil pédagogique précieux pour promouvoir un apprentissage linguistique riche et contextuellement pertinent [Dickinson, Griffith 2012].

Ch. Bahja explore l'efficacité des textes littéraires comme outil pour l'apprentissage avancé des langues, en se concentrant sur les apprenants des niveaux C1 et au-delà. L'ouvrage examine comment la lecture de textes littéraires peut servir de levier pour la maîtrise du vocabulaire spécialisé et des structures complexes du langage. Ch. Bahja propose une série d'exercices pratiques et de stratégies pédagogiques visant à maximiser les bénéfices de la lecture littéraire. Elle insiste sur l'importance de la contextualisation des mots et des phrases dans les œuvres littéraires pour favoriser une compréhension plus profonde et une meilleure rétention des connaissances linguistiques. En utilisant des exemples concrets et des témoignages d'enseignants et d'apprenants, Ch. Bahja démontre que les textes littéraires permettent d'améliorer les compétences langagières de manière holistique, en renforçant à la fois la précision linguistique et l'appropriation culturelle [Bahja 2023].

Comme nous pouvons le constater, l'utilisation des concepts linguistiques, tels que l'ouverture, associée à l'apprentissage des phraséologismes, constitue une approche efficace pour maîtriser les langues étrangères. Cette combinaison permet aux apprenants de développer une compétence linguistique et culturelle plus riche et nuancée. Ces ouvrages fournissent une vue d'ensemble approfondie de l'efficacité de la lecture littéraire pour l'apprentissage des langues étrangères, offrant des

perspectives précieuses sur son rôle dans le développement des compétences linguistiques avancées.

Méthodologie

Nous proposons les ébauches des fiches pédagogiques et des activités qui pourraient être utilisées en classe et en dehors de la classe de FLE. Toutes les activités proposées sont organisées autour de l'utilisation des œuvres littéraires. Précisons que dans le cursus des étudiants des facultés linguistiques en Russie il y a généralement trois types de lecture.

Premièrement, cela peut-être la lecture proprement dite : au cours du semestre, les étudiants de la classe lisent les mêmes textes et en discutent en classe – à partir du niveau débutants. Les textes sont relativement courts, cela peut être des récits entiers ou des extraits des romans, les étudiants les lisent attentivement, assimilent tout le vocabulaire, font attention à chaque mot, à chaque phrase.

Deuxièmement, la lecture analytique pour les niveaux plus avancés, à partir du B2 – l'analyse stylistique des textes : les figures stylistiques, les champs lexicaux, le ton du texte, la position de l'auteur etc. Ce type de lecture est encore plus détaillé, les étudiants et les professeurs travaillent soigneusement sur toutes les nuances.

Troisièmement, la lecture libre ou lecture autonome ou encore lecture individuelle – les étudiants choisissent eux-mêmes des livres, les lisent en dehors de la classe et en discutent individuellement avec le professeur. Ce type de lecture est proche au maximum à la lecture normale et naturelle des êtres humains : on peut se permettre de glisser quelques paragraphes ou même quelques pages, l'attention et la concentration peuvent être flottantes, le lecteur a le droit de suivre certaines lignes du sujet plus attentivement que les autres, choisir l'essentiel et le secondaire selon son goût. L'important dans ce troisième type de lecture est le fait que c'est un travail individuel mais contrôlé, ou, plus précisément, accompagné. En effet, les étudiants ne sont pas limités dans le choix des genres, des auteurs, ils organisent eux-mêmes le rythme et les horaires de la lecture, ils sont libres d'abandonner un livre qu'ils n'aiment pas etc.

Mais comme tout travail contrôlé et accompagné, cette activité est bien organisée, structurée et réglementée. Qu'est-ce qui est donc réglementé ? Voici les trois paramètres qui, à notre avis, sont à établir et à respecter.

Le nombre de pages par semaine et par semestre. Cela peut être, par exemple, 30–40 pages par semaine, donc, pour un semestre de 15 semaines cela peut être 450–600 pages.

Le nombre de nouveaux mots – en règle générale, ce nombre est équivalent au nombre des pages.

La régularité. L'étudiant et l'enseignant font un point tous les mois ou deux fois par mois de sorte que cette activité soit répartie dans le semestre de façon plus au moins homogène.

Nous proposons quelques ébauches des fiches pédagogiques avec des activités réceptives et productives.

1. *Les activités réceptives* se concentrent sur la

compréhension et l'analyse du texte littéraire. Elles aident les apprenants à explorer les nuances du langage, à enrichir leur vocabulaire et à développer leur compréhension contextuelle.

1.1. *Analyse des synonymes et antonymes.* Les textes littéraires, en raison de leur richesse et de la diversité de leur langage, offrent un terrain propice à l'exploration de ces phénomènes lexicaux. L'analyse des antonymes et des synonymes dans ces textes repose sur une démarche systématique qui inclut la consultation de dictionnaires spécialisés ainsi que des outils linguistiques plus avancés. L'utilisation de ces outils permet non seulement de trouver des équivalences lexicales, mais également d'identifier les contextes d'usage des synonymes et antonymes. Par exemple, certains synonymes peuvent partager une même signification de base tout en appartenant à des registres différents (familier, soutenu, péjoratif ou mélioratif), ou certains antonymes peuvent être utilisés dans des contextes opposés mais comporter des différences subtiles quant à leur force, leur connotation ou leur implication.

Objectif: Développer la richesse lexicale et la compréhension des variations de sens.

Activité: Sélectionnez un extrait du texte littéraire où un mot clé est utilisé. Demandez aux étudiants de trouver des synonymes et antonymes de ce mot en utilisant des dictionnaires ou des outils en ligne. Par exemple, pour le mot « joyeux », les étudiants pourraient identifier « heureux, euphorique » (synonymes) et « triste, déplorable » (antonymes).

Consigne: « Trouvez des synonymes et antonymes du mot 'nostalgie' dans le texte et discutez de leurs nuances de sens ».

1.2. *Définitions contextuelles.* Dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères aux niveaux avancés, l'une des compétences essentielles à développer est la capacité à déduire le sens des mots inconnus ou ambigus à partir du contexte. Cette compétence, connue sous le nom de *définition contextuelle*, revêt une importance particulière lorsque l'on travaille avec des œuvres littéraires, où le langage est souvent plus complexe et nuancé que dans des textes utilitaires ou pédagogiques. La capacité à extraire une définition contextuelle permet à l'apprenant d'accéder à la compréhension de termes rares, archaïques ou polysémiques, qui sont souvent présents dans les textes littéraires, sans avoir nécessairement recours à un dictionnaire.

Objectif: Comprendre et mémoriser le vocabulaire en contexte.

Activité: Identifiez des mots dans le texte et demandez aux étudiants de trouver leur définition en utilisant le contexte. Les étudiants peuvent discuter de ces définitions en groupe.

Consigne: « Déterminez la signification du mot 'inébranlable' dans le passage où il est utilisé, en vous aidant du contexte ».

1.3. *Identification des expressions idiomatiques.* Les expressions idiomatiques, en raison de leur caractère non littéral, posent un défi particulier aux apprenants, notamment dans des œuvres littéraires. Dans ce contexte, l'analyse de ces expressions ne se limite pas

seulement à une compréhension de leur sens global, mais implique aussi une exploration de leur origine, de leur évolution et de leurs connotations culturelles.

L'analyse des expressions idiomatiques passe également par une réflexion sur leur déviation par rapport au sens propre des mots. Cette déviation, souvent source de confusion pour les apprenants, peut être éclairée par une étude des mécanismes de formation des idiomes, comme les métaphores ou les comparaisons. Cette approche permet aux apprenants de développer une compréhension plus approfondie des subtilités culturelles qui sous-entendent l'usage des idiomes, en les aidant à acquérir une plus grande fluidité dans l'expression orale et écrite.

Objectif: Maîtriser les expressions idiomatiques et leur usage.

Activité: Choisissez des expressions idiomatiques du texte littéraire et demandez aux étudiants de les expliquer en utilisant des exemples personnels. Encouragez-les à trouver des expressions similaires dans leur langue maternelle.

Consigne: « Trouvez et expliquez l'expression idiomatique 'avoir le cœur sur la main' dans le texte. Comment l'utiliseriez-vous dans une situation différente ? ».

1.4. *Analyse des mots dérivés de la même racine.* L'analyse des dérivés offre aux étudiants l'opportunité de comprendre comment une racine peut donner naissance à des mots aux sens proches ou contrastés, tout en prenant en compte les variations morphologiques (suffixes, préfixes) et leurs implications sémantiques. Par exemple, la racine « voir » peut produire des mots comme « vision », « prévoir », « révision », « visible », chacun apportant une nuance particulière en fonction de son usage dans le texte littéraire. Dans un roman, ces mots peuvent être employés pour renforcer des thèmes récurrents ou explorer des dimensions psychologiques ou symboliques des personnages. Ainsi, l'analyse des mots dérivés permet aux apprenants de développer une meilleure compréhension du système lexical et grammatical de la langue cible, tout en enrichissant leur vocabulaire et leur capacité à discerner des significations plus profondes dans les œuvres littéraires.

Objectif: Explorer les relations entre les mots dérivés et leur impact sur le texte.

Activité: Identifiez une racine commune dans plusieurs mots du texte et demandez aux étudiants de créer une liste de ces mots, en expliquant leurs significations respectives.

Consigne: « Identifiez les mots dérivés de la racine 'vivre' dans le texte. Discutez de comment ces mots enrichissent le sens général du texte ». Réponses attendues: « vivant, vivacité, réveiller etc. ».

1.5. *Exploration du contexte.* Le contexte, qu'il soit lexical, syntaxique, culturel ou historique, joue un rôle fondamental dans la compréhension de certains termes, expressions ou références qui, pris isolément, peuvent sembler ambigus. Dans les œuvres littéraires, le contexte permet également d'élucider l'utilisation de figures de style, de jeux de mots ou d'expressions idiomatiques. L'aptitude à explorer et à comprendre ces multiples dimensions contextuelles aide les apprenants

non seulement à enrichir leur vocabulaire, mais aussi à développer une approche critique et nuancée de la langue, essentielle à la maîtrise avancée.

Objectif: Comprendre l'utilisation du vocabulaire et des structures dans leur contexte spécifique.

Activité: Demandez aux étudiants de lire un passage en mettant l'accent sur la manière dont le contexte influence le sens des mots et des phrases. Les étudiants peuvent ensuite discuter en groupe des différentes interprétations possibles.

Consigne: « Analysez le passage où le personnage décrit une 'soif insatiable'. Comment le contexte autour de cette phrase modifie-t-il la compréhension de ce terme ? ».

2. *Les activités productives* se concentrent sur la production orale des étudiants. Elles permettent de mettre en pratique le vocabulaire et les structures grammaticales appris à travers des discussions et des présentations sur le texte littéraire. Nous ne fournirons pas de justification théorique pour chacun des exercices proposés ci-dessous en nous basant sur le fait que la production orale et écrite, que ce soit en langue maternelle ou étrangère, est le produit d'une activité mentale qui présuppose le travail coordonné de différentes parties du cerveau du locuteur, nous nous focaliserons donc sur les types d'exercices et les algorithmes sans entrer trop en détail pour chacun d'entre eux. Pour illustrer les activités proposées, nous fournirons les transcriptions des extraits des productions orales des étudiants de l'Université pédagogique d'État de l'Oural, faites à partir des vidéos, disponibles sur la plateforme éducative de l'Université. Ces vidéos ont été enregistrées et téléchargées pendant les années universitaires 2023–2025, dans le cadre de la réalisation de notre projet éducatif. Les textes des vidéos ont été légèrement édités, mais le sens et le contenu ont été entièrement conservés.

2.1. Présentation de personnages.

Objectif: Développer des compétences en description et analyse critique.

Consigne: « Présentez le personnage principal du roman en détaillant ses traits de caractère, ses motivations et son évolution au cours de l'histoire. Comment le personnage influence-t-il l'intrigue ? ».

Exemple de production : « *Le personnage principal du roman 'Le Mystère de la chambre jaune' de Gaston Leroux est le jeune reporter Joseph Rouletabille. Dès le début, il se distingue par son intelligence exceptionnelle, son sens aigu de l'observation et surtout par sa confiance absolue dans la logique. Contrairement aux policiers plus expérimentés, il ne se laisse pas impressionner par le mystère de la 'chambre jaune'. Il répète souvent qu'il faut 'chercher la vérité avec la raison', ce qui montre son esprit rationnel et méthodique. Au cours de l'histoire, il gagne en maturité et en assurance. Il influence directement l'intrigue, car c'est grâce à ses déductions et à son esprit critique que le mystère progresse vers sa résolution. Sans lui, l'affaire resterait incompréhensible ».*

2.2. Discussion sur les thèmes principaux.

Objectif: Explorer les thèmes majeurs du texte et exprimer des opinions personnelles.

Consigne: « Discutez des thèmes principaux du texte, tels que la liberté, l'amour ou la justice. Quelle est votre interprétation de ces thèmes et comment se

manifestent-ils dans les actions des personnages ? ».

Exemple de production : « *Dans 'L'Éducation sentimentale' de Gustave Flaubert, les thèmes de l'amour, de la liberté traversent tout le roman et structurent l'évolution des personnages. L'amour apparaît surtout à travers la passion idéalisée de Frédéric Moreau pour Mme Arnoux. Pour moi, cet amour n'est pas seulement un sentiment, mais une illusion qui empêche le héros d'agir concrètement. Frédéric confond rêve et réalité : au lieu de construire une relation réelle, il préfère nourrir une image idéalisée. La liberté est également un thème central, notamment dans le contexte historique de 1848. Les personnages aspirent à la liberté politique et personnelle, mais leurs actions révèlent souvent leur incapacité à faire des choix cohérents. Frédéric, par exemple, semble libre socialement, mais il est prisonnier de son indécision et de son ambition ».*

2.3. Comparaison entre oeuvres.

Objectif: Comparer différents textes littéraires pour analyser des similitudes et des différences.

Consigne: « Comparez les thèmes et les styles de deux œuvres littéraires lues en cours. Quels sont les points communs et les différences dans la manière dont ces œuvres traitent les sujets abordés ? ».

Exemple de production : « *Je voudrais comparer 'Madame Bovary' et 'L'Éducation sentimentale' de Gustave Flaubert. Dans les deux œuvres, le thème central est celui du rêve confronté à la réalité. Emma Bovary et Frédéric Moreau vivent dans un monde d'aspirations romantiques. Ils idéalisent l'amour et la réussite sociale, influencés par leurs lectures et par leurs fantasmes personnels. Cependant, leurs attentes sont constamment déçues par la banalité du quotidien. Le style de Flaubert se caractérise dans les deux cas par une grande précision descriptive et une ironie subtile. Il observe ses personnages avec une certaine distance critique. Toutefois, Madame Bovary est plus concentrée sur la psychologie individuelle et la critique de la bourgeoisie provinciale, tandis que L'Éducation sentimentale offre une image sociale plus large, liée au contexte historique de 1848 ».*

2.4. Débat sur une décision du personnage.

Objectif: Encourager la pensée critique et l'argumentation.

Consigne: « Débattre sur une décision importante prise par un personnage. Êtes-vous d'accord avec cette décision ? Quels sont les arguments pour et contre cette décision dans le contexte de l'histoire ? ».

Exemple de production : « *Dans le roman 'Stupeur et tremblements' d'Amélie Nothomb, la narratrice décide de rester dans l'entreprise japonaise malgré les humiliations constantes qu'elle subit. À mon avis, cette décision est à la fois courageuse et discutable. D'un côté, on peut comprendre son choix : elle veut respecter son contrat, prouver sa capacité d'adaptation et aller jusqu'au bout de l'expérience. Elle considère cette épreuve comme un défi personnel. Cependant, il existe aussi des arguments contre cette décision. Les humiliations répétées, la dégradation professionnelle et la souffrance psychologique auraient pu justifier un départ anticipé. Cette décision montre bien le conflit entre dignité personnelle et ambition, un thème central du roman ».*

2.5. Création de dialogues alternatifs.

Objectif: Pratiquer la création de dialogues en utilisant le vocabulaire et les structures grammaticales du texte.

Consigne: « Créez un dialogue alternatif entre

deux personnages à un moment clé du texte. Comment les dialogues alternatifs modifient-ils la dynamique de la scène ? ».

Exemple de production : « Dans le roman *'Ensemble, c'est tout'* d'Anna Gavalda, il y a le moment clé où Camille hésite à accepter de vivre avec Franck et Paulette.

Voici un dialogue alternatif possible :

Franck: Tu sais, Camille, tu n'es pas obligée de rester seule.

Camille: Je ne suis pas seule. Je suis indépendante.

Franck: Indépendante ne veut pas dire isolée.

Camille: Et vivre ici, ça voudrait dire quoi ? Dépendre de toi ?

Franck: Non. Ça voudrait dire partager. On pourrait se soutenir au lieu de faire semblant d'être forts chacun de notre côté.

Camille: J'ai peur...

Franck: Moi aussi. Mais on peut avoir peur ensemble.

Dans le roman, Anna Gavalda privilégie souvent la retenue et la simplicité, ce qui laisse plus d'espace à l'interprétation du lecteur. En rendant le dialogue plus direct, on modifie l'équilibre : la tension implicite devient une confrontation ouverte, et la décision de Camille paraît plus consciente et partagée ».

2.6. Compte-rendu détaillé d'un passage.

Objectif: Inciter les apprenants à utiliser le vocabulaire élaboré.

Consigne: « Racontez une ou plusieurs scènes avec le maximum de détails et de nuances ». Au lieu de rendre le contenu général avec les mots et les expressions les plus fréquents, l'étudiant est appelé à décrire le maximum de détails : décrire la pièce et les objets, les vêtements, les tissus, les accessoires des personnages, décrire la nature en utilisant les noms des animaux et des plantes, décrire la voix, les gestes, les intonations des personnages.

Exemple de production : « Dans le roman *'Et si c'était vrai...'* de Marc Levy, voici la scène où Arthur découvre pour la première fois la présence mystérieuse de Lauren dans son appartement de San Francisco. L'appartement se trouvait au dernier étage d'un immeuble victorien, avec des moulures en plâtre et un parquet en chêne blond qui grinçait légèrement sous les pas. Dans le salon, un canapé en velours gris perle faisait face à une bibliothèque, chargée de romans reliés et de dossiers médicaux ».

2.7. Activités de reconstruction.

Objectif: Encourager la production libre des apprenants, les inciter à utiliser le vocabulaire étudié dans d'autres contextes.

Consigne: Imaginez et racontez les événements qui ont précédé l'histoire ou bien ceux qui pourraient ou auraient pu se produire par la suite.

« Cette histoire, aurait-elle pu terminer autrement? À quelle condition? Quel conseil leur donnerais-tu? Comment aurait été la fin, s'ils avaient suivi ton conseil? ».

Je m'appuie sur le roman pour imaginer une autre fin possible.

Exemple de production: « Dans le roman *'Un long dimanche de fiançailles'* de Sébastien Japrisot, Mathilde refuse d'accepter la disparition de Manech et consacre des années à enquêter sur son sort. Je lui donnerais pourtant le conseil suivant : ne jamais renoncer à la vérité, mais chercher

de l'aide plus tôt et ne pas porter seule le poids de l'enquête. Si elle avait partagé ses doutes et ses espoirs avec sa famille ou avec des alliés plus solides, elle aurait peut-être évité certaines désillusions et certains dangers ».

Ce genre de discussion serait un outil très productif pour développer une compétence mentionnée dans le descripteur du niveau C1+ et qui peut être considérée comme un de nos objectifs pédagogiques: « Peut développer une réflexion fluide et structurée en s'appuyant sur de nombreux arguments étayés par des exemples concrets tirés des dossiers et de son expérience personnelle, et conclure de façon appropriée »¹. En fait, qu'il s'agisse ou pas d'impressionner le jury lors de l'examen, ces exercices forment un dépôt très précieux des histoires que l'on pourrait toujours utiliser en guise d'exemple pour illustrer une idée en discutant d'une large gamme des sujets ce qui rend le discours convaincant et argumenté.

Conclusions et perspectives

L'utilisation des œuvres littéraires dans l'enseignement du FLE aux niveaux B2-C1 offre une opportunité unique pour améliorer les compétences linguistiques des apprenants. En combinant des activités réceptives et productives, les étudiants peuvent non seulement enrichir leur vocabulaire et leur compréhension grammaticale mais aussi développer leur capacité à s'exprimer de manière nuancée et argumentée.

La formule de la lecture extensive, autonome et en même temps guidée et accompagnée, permet de mettre l'apprenant au centre du processus pédagogique, de le laisser libre d'organiser le rythme et l'intensité de sa progression. Cette formule permet également une approche individuelle en ce qui concerne le contenu des études, puisque l'apprenant organise lui-même sa formation et peut choisir les unités à assimiler selon ses demandes communicatives. Les activités proposées permettent une exploration approfondie des textes littéraires, favorisant ainsi un apprentissage linguistique riche et contextuellement pertinent. Il serait intéressant d'explorer l'efficacité des activités citées dans d'autres types de matériel qui pourrait être utilisé dans des buts didactiques, par exemple produits audiovisuels, blogs, bandes dessinées etc. L'intégration des activités proposées dans cet article offre aux apprenants avancés des outils précieux pour maintenir et approfondir leur maîtrise de la langue étrangère après la fin de leurs études. En effet, ces activités ne se limitent pas à l'acquisition passive de connaissances, mais encouragent une approche active et autonome de la langue, essentielle pour éviter toute régression. En prenant pour point de départ des œuvres littéraires, les diplômés peuvent continuer à enrichir leur vocabulaire, à affiner leur compréhension des nuances sémantiques et stylistiques, et à développer une sensibilité culturelle qui leur permettra de naviguer aisément dans des contextes linguistiques variés.

¹ Descripteurs Niveau C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues / Paris: France éducation. 2024. URL: <https://www.france-education-international.fr/document/cecrldescripteursc1/> (mode of access: 24.10.2024).

Les compétences acquises tout au long de leur formation peuvent ainsi être entretenues et perfectionnées grâce à une lecture régulière et réfléchie des textes littéraires. L'analyse du contexte et des variations lexicologiques contribue également à préserver une maîtrise fine de la langue, essentielle

dans un monde où les exigences linguistiques sont de plus en plus pointues. Par cette démarche continue, les diplômés peuvent non seulement consolider leur compétence linguistique, mais aussi rester connectés à la langue et à la culture cible, évitant ainsi le risque de déperdition des acquis et de régression linguistique.

Литература

Самохина, М. Чтение молодежи: что произошло за полвека (цифры, факты, воспоминания и размышления) / М. Самохина // Новое литературное обозрение. – 2022. – № 5 (177). – С. 386–400. – DOI: 10.53953/08696365_2022_177_5_386. – EDN XORMKZ.

Соколова, О. Л. Инклюзивная грамматика французского языка как дидактическая проблема / О. Л. Соколова, И. М. Тетерина // Лингвистика, перевод, межкультурная коммуникация : материалы XXIII научно-практической конференции, Екатеринбург, 22 ноября 2021 года / Институт международных связей. – Екатеринбург : Универсальная Типография «Альфа Принт», 2022. – С. 153–158. – EDN DVIYKA.

Хайтова, А. И. Искусственный интеллект в сфере информационных технологий организаций: применение, этические аспекты и будущее развитие / А. И. Хайтова, Н. А. Гончарова, А. А. Ошкордина // Наука и бизнес: пути развития. – 2024. – № 6 (156). – С. 241–243. – EDN KCWFZP.

Azadibougar, O. The Decline of Literary Reading and the Rise of the Literal Mind / O. Azadibougar // *The Cultural Sociology of Reading* / ed. by M. A. Thumala Olave. – Palgrave : Macmillan, 2022. – P. 525–549.

Bahja, Ch. R. Le FLE par la littérature B1–C1 / Ch. R. Bahja. – Paris : Grand livre, 2023. – 240 p.

Bouchard, J. Advanced Language Acquisition through Literary Texts / J. Bouchard. – Cambridge University Press, 2022. – 178 p.

Dickinson, D. K. How Reading Books Fosters Language Development around the World / D. K. Dickinson, J. A. Griffith. – Hindawi Publishing Corporation, 2012. – 15 p.

Durand, P. L'enseignement des langues avancées à travers la littérature : Théories et pratiques / P. Durand. – Paris : Didactica, 2024. – 276 p.

European Youth Reading Habits Report. Agence Européenne pour l'Éducation et la Culture. – Strasbourg : Commission Européenne, 2022. – 78 p.

Goodlad, L. M. E. A Study in Distant Reading: Genre and the Longue Durée in the Age of AI / L. M. E. Goodlad // *Modern Language Quarterly*. – 2020. – Vol. 81, no. 4. – P. 491–525. – DOI: 10.1215/00267929-8637937. – EDN FJKJWD.

Isariyawat, C. The role of literature and literary texts in an EFL context: Cultural awareness and language skills / C. Isariyawat, K. Intanoo, C. Yenphech // *Journal of Language and Linguistic Studies*. – 2020. – Vol. 16, no. 3. – P. 1320–1333. – DOI: 10.17263/jlls.803748. – EDN YRRYWF.

Lefèvre, J. Les enjeux culturels et linguistiques de la lecture littéraire en langue étrangère / J. Lefèvre. – Bruxelles : Éditions Culturelles, 2024. – 254 p.

Lemoine, C. La littérature en classe de langue : Entre tradition et innovation / C. Lemoine. – Lyon : Éditions Pédagogiques Modernes, 2024. – 320 p.

Lessart, M. Manuel de grammaire non sexiste et inclusive : Le masculin ne l'emporte plus ! / M. Lessart, S. Zaccour. – Montréal : Syllepse, 2018. – 189 p.

References

Azadibougar, O. (2022). The Decline of Literary Reading and the Rise of the Literal Mind. *The Cultural Sociology of Reading*, 525–549. Palgrave: Macmillan.

Bahja, Ch. R. (2023). Le FLE par la littérature B1–C1. Paris: Grand livre, 240 p.

Bouchard, J. (2022). *Advanced Language Acquisition through Literary Texts*. Cambridge University Press, 178 p.

Dickinson, D. K., Griffith, J. A. (2012). How Reading Books Fosters Language Development around the World. Hindawi Publishing Corporation, 15 p.

Durand, P. (2024). L'enseignement des langues avancées à travers la littérature : Théories et pratiques. Paris: Didactica, 276 p.

European Youth Reading Habits Report. Agence Européenne pour l'Éducation et la Culture. (2022). Strasbourg: Commission Européenne, 78 p.

Goodlad, L. M. E. (2020). A Study in Distant Reading: Genre and the Longue Durée in the Age of AI. *Modern Language Quarterly*, 81(4), 491–525. DOI: 10.1215/00267929-8637937. EDN FJKJWD.

Isariyawat, C., Intanoo, K., Yenphech, C. (2020). The role of literature and literary texts in an EFL context: Cultural awareness and language skills. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 16(3), 1320–1333. DOI: 10.17263/jlls.803748. EDN YRRYWF.

Khaitova, A. I., Goncharova, N. A., Oshkordina, A. A. (2024). Iskusstvennyy intellekt v sfere informatsionnykh tekhnologiy organizatsiy: primeneniye, eticheskie aspekty i budushchee razvitiye = Artificial intelligence in the field of information technology of organizations: Application, ethical aspects and future development. *Science and Business: Ways of Development*, 6(156), 241–243. EDN KCWFZP.

Lefèvre, J. (2024). Les enjeux culturels et linguistiques de la lecture littéraire en langue étrangère. Bruxelles: Éditions Culturelles, 254 p.

Lemoine, C. (2024). La littérature en classe de langue : Entre tradition et innovation. Lyon: Éditions Pédagogiques Modernes, 320 p.

Lessart, M., Zaccour, S. (2018). Manuel de grammaire non sexiste et inclusive : Le masculin ne l'emporte plus ! Montréal: Syllepse, 189 p.

Samokhina, M. (2022). Chtenie molodezhi: chto proizoshlo za polveka (tsifry, fakty, vospominaniya i razmyshleniya) = Reading for youth: What happened in half a century (figures, facts, memories and reflections). *New Literary Review*, 5(177), 386–400. DOI: 10.53953/08696365_2022_177_5_386. EDN XORMKZ.

Sokolova, O. L., Teterina, I. M. (2022). Inklyuzivnaya grammatika frantsuzskogo yazyka kak didakticheskaya problema = Inclusive grammar of the French language as a didactic problem. *Linguistics, translation, intercultural communication*, 153–158. Ekaterinburg: Alfa Print Universal Printing House. EDN DVIYKA.

Данные об авторах

Соколова Ольга Леонидовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры современных языков, Университет Озегин, Турция, г. Стамбул; заведующий кафедрой иностранных языков и перевода, Институт международных связей, Российская Федерация, г. Екатеринбург, olgaleonsokolova@gmail.com

Ерофеева Елена Владимировна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романо-германской филологии, Уральский государственный педагогический университет; доцент кафедры иностранных языков, Уральский государственный экономический университет, Российская Федерация, г. Екатеринбург, e.v.erofeeva@yandex.ru

Дата поступления: 15.12. 2025; дата публикации: 31.03.2026

Authors' information

Sokolova Olga Leonidovna – Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Modern Languages, Ozyegin University, Türkiye, Istanbul; Head of Department of Foreign Languages and Translation, Institute of International Relations, Russian Federation, Ekaterinburg

Erofeeva Elena Vladimirovna – Candidate of Philology, Associate Professor, Associate Professor of Romano-Germanic Philology Department, Ural State Pedagogical University; Associate Professor of Department of Foreign Languages, Ural State University of Economics, Russian Federation, Ekaterinburg

Date of receipt: 15.12. 2025; date of publication: 31.03.2026